

# CONSTRUIRE SON AVENIR

## UOG Rapport annuel 2019

Avec le soutien de :



Université de Genève  
Département de l'Environnement, de l'Éducation et de la Formation  
Centre de formation continue



**Université Ouvrière de Genève**  
Centre de formation continue



# Table des matières

<b>00</b>	Message de la Présidente et du Secrétaire général	5
	Remerciements	6
	A propos de l'UOG	7
<b>01</b>	<b>Français et mathématiques</b>	
	Tests « Orientation français et/ou mathématiques »	9
	Atelier permanent de formation continue	9
	Atelier Jeunes (16-25 ans)	10
	Français-intensif et semi-intensif	10
	Apprenti.e.s EGP	11
	Apprenti.e.s des métiers de la construction	11
	Préapprentissage d'intégration (PAI)	12
	« Français Papyrus »	12
	Alphabétisation	13
	Cours de soutien en français et en mathématiques	13
	Mathématiques de base	14
	Français en entreprise	14
	Cours de français bénévoles	15
<b>02</b>	<b>Formations de formateurs</b>	
	Formation de formateurs.trices	17
	Formation de base de formateurs.trices d'adultes	17
	Initiation à l'enseignement du FLE	18
	Initiation à l'enseignement en alphabétisation	18
<b>03</b>	<b>Formation continue et perfectionnement professionnel</b>	
	Formation continue pour concierges d'immeubles	20
	Formation continue pour concierges d'écoles et de salles communales	20
	Formation LPP	21
	Formation des juges prud'hommes	21
<b>04</b>	<b>Culture et Intégration</b>	
	Activités d'intégration	23
	Partenariats culturels 2019	24
	« Français Intégration » dans les communes genevoises	25
	Attestation de connaissance de langue pour l'obtention ou le renouvellement des permis de séjour et la naturalisation	25
	« Par les mots » : groupe d'expression française dans les bibliothèques	26
	Cours de culture générale	26
	Cours hors-murs de l'été	27
<b>05</b>	<b>Finances et Statistiques</b>	
	Rapport de l'organe de révision	30
	Statistiques UOG 2019	32
	Bilan au 31 décembre 2019 et 2018	34
	Compte de résultat 2019 et 2018	35
	Composition du Comité	37
	Collaboratrices et collaborateurs	38



# 00

## Message de la Présidente et du Secrétaire général

*Chères et chers membres, chères et chers partenaires, chers lectrices et lecteurs, comme chaque année, vous trouverez dans ce rapport l'ensemble des faits et activités marquants pour l'exercice écoulé.*

Pendant l'année 2019, l'UOG a dispensé 24'039 heures de formation contre 23'331 en 2018 alors qu'en terme de fréquentation, 5'133 élèves, dont une majorité de femmes, sont venus suivre un cours alors qu'ils étaient 4'272 en 2018.

Certains de nos dispositifs de formation sont en développement comme par exemple le « Préapprentissage d'intégration (PAI) » ou le « Français Intensif » mais nous sommes toutefois toujours confrontés au manque de disponibilité de nos salles et locaux pour pouvoir ouvrir des classes supplémentaires et répondre ainsi à la demande de cours.

En ce qui concerne le personnel salarié, Madame Elodie Falcone, Responsable des Finances, nous a quittés le 31 mars 2019. Elle a été remplacée par Monsieur Cyril Bromberger qui nous a rejoints à partir du 6 février.

Concernant le poste de Responsable RH qui était à pourvoir, un appel à candidature a été lancé en automne avec pour objectif un engagement au début de l'année 2020.

Financièrement, l'UOG réalise malheureusement un deuxième exercice déficitaire consécutif. La perte réalisée en 2019 est de Fr. 226'319.- ce qui nous a bien entendu causé de sérieux soucis de trésorerie.

Afin de comprendre les raisons de cette perte, un travail indispensable d'analyse du résultat financier dispositif par dispositif sera mené en 2020 pour, dans un premier temps, identifier ceux qui posent problème et, dans un deuxième temps, prendre les mesures nécessaires pour retrouver un équilibre financier dans les plus brefs délais.

Le Service d'audit interne du Canton de Genève a rendu son rapport au mois de juillet comprenant 17 recommandations qui touchent plusieurs domaines du fonctionnement de l'UOG.

Le Comité a traité ces recommandations et élaboré un plan d'action et de mise en œuvre qui se poursuivront pendant l'année 2020.

Au niveau de l'association, l'année 2019 sera la dernière sous la présidence de Marianne Grobet-Wellner puisqu'elle nous a annoncé qu'elle ne se représentera pas pour un nouveau mandat.

En tant que Secrétaire général et au nom du Comité, je tiens à la remercier très chaleureusement pour les 14 années passées à la tête de l'UOG.

En tant que Présidente, je profite de l'occasion pour dire tout le plaisir que j'ai eu tout au long ces années et souhaite d'ores et déjà à la future présidence mes meilleurs vœux de réussite et de bonheur à la tête de cette si belle institution.

Nous tenons, comme chaque année, à remercier très sincèrement l'ensemble des membres individuel-le-s et collectifs de l'UOG, les membres du Comité, le personnel salarié, les bénévoles, les intervenant-e-s, les entités qui nous subventionnent ou nous soutiennent

financièrement, ainsi que tous nos partenaires qui permettent, chacun à leur niveau, de faire vivre l'UOG.

Pour conclure, nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à la lecture de notre rapport d'activité 2019.

**Marianne Grobet-Wellner**, Présidente

et

**Christophe Guillaume**, Secrétaire général

# Remerciements

*L'UOG remercie chaleureusement les personnes et les organismes qui soutiennent régulièrement notre institution pour le développement et la réalisation des activités de formation, que ce soit par leur collaboration professionnelle, leur implication bénévole ou leur soutien financier :*

**Les collaboratrices et collaborateurs de l'UOG : les enseignantes et enseignants des secteurs professionnels et bénévoles, les responsables de formation, l'équipe administrative, les collaboratrices de l'Accueil, le responsable de la Cafétéria et le personnel d'entretien des locaux**

**Les intervenantes et intervenants occasionnel.le.s**

**Les membres individuel.le.s et collectifs de l'association UOG**

**Les organismes partenaires des différents dispositifs de formation à l'UOG**

**Les entités publiques et privées qui soutiennent financièrement l'UOG en 2019 :**

L'Etat de Genève, Département de l'Instruction publique, de la culture et du sport, DIP

La Ville de Genève, Département de la cohésion sociale et de la solidarité

Le Bureau de l'intégration des étrangers, BIE, de la République et canton de Genève

La Fondation pour la formation professionnelle et continue, FFPC

Les communes genevoises de : Carouge, Collonge-Bellerive, Onex, La Commission paritaire du Gros Œuvre, CPGO

La Commission paritaire de l'Industrie des garages, CPIG

La Commission paritaire professionnelle du nettoyage, CPPGN

La Commission paritaire des Parcs et Jardins Genève, CPPJ

La Commission paritaire des métiers du bâtiment Second Œuvre, CPSO

La Conférence paritaire de la

Métallurgie du bâtiment Genève, CPMBG

Loterie Romande

Une fondation de la palce

## **Fédérations, associations, organismes et entreprises partenaires de nos activités :**

Action Trois Chêne pour l'emploi  
Antennes sociales de proximité, ASP, Plainpalais / Jonction / Acacias, Servette / Saint-Jean / Pâquis / Petit.saconnex

Association des communes genevoises, ACG

Association paritaire de formation professionnelle APFP UAPG-CGAS

Association F-Information

Association Lire et Ecrire – Section genevoise

Association pour la danse contemporaine, ADC

Association professionnelle des gérants et courtiers en immeubles de Genève, APGCI

Bibliothèques municipales de la Cité Jonction, Minoteries, Saint-Jean, Pâquis et Servette

Bureau de la promotion de l'égalité entre femmes et hommes et de prévention des violences domestiques, BPEV

Camarada

CapEmploi Bernex

Cap Formation

Caritas

Centre d'action sociale CAS de la Jonction, de Plan-les-Ouates, Saint-Jean/Charmilles, et de Vernier

Centre d'intégration culturelle de la Croix-Rouge genevoise, CIC

Centre de Formation Professionnelle Construction, CFPC

Centre de formation pré-professionnelle, CFPP

Centre genevois du volontariat

Centre Social Protestant, CSP

Chambre de l'économie sociale et solidaire Après-GE

Cité des métiers

Cinémas du Grütli

Cohésion sociale Ville de Vernier

Collectif genevois pour la formation de base des adultes, C9FBA

Comité de la Course du Derby des Bois

Comité du Tour de Presinge

Comité de la Course des Ponts

Comité de la Course du Mandement

Commission sociale des Fondations immobilières de droit public, FIDP

Communauté genevoise d'action syndicale, CGAS

Communes du Grand.saconnex,

Lancy, Meyrin, Onex et Vernier

Contact Emploi Jeunes, CEJ, Lancy

Département de la culture et du sport de la Ville de Genève

Développement social et emploi Ville de Meyrin

Ecole Genevoise de la Propreté, EGP

Fédération des Entreprises

Romandes – Genève, FER

Fédération genevoise des établissements médico.sociaux, FEGEMS

Fédération romande des consommateurs, FRC

Fédération suisse pour la formation continue, FSEA

Fond municipal d'art contemporain – FMAC

Fondation genevoise pour l'animation socioculturelle, FASE

Fondation Astural

Fondation genevoise pour le dépistage du cancer du sein

La Forge, Insertion professionnelles Jeunes, Versoix

Gendarmerie, Police cantonale de Genève

Genève bénévolat

Grand-Théâtre de Genève

Groupement transfrontalier européen, GTE

Hôpitaux Universitaires de Genève, HUG

Hospice général

IFAGE, Fondation pour la formation des adultes

Institut de la Formation de la Construction, IFC

IMAD, Institution genevoise de maintien à domicile

JADE, Genève

Juridiction des prud'hommes de Genève

La Ferme de la Chappelle

La Roseraie, espace d'échanges et de formation pour personnes migrantes

Musée Ariana

Musée d'Art et d'Histoire de Genève, MAH

Musée d'Ethnographie de Genève, MEG

Musée d'art moderne et contemporain, MAMCO

Museum d'histoire naturelle, Ville de Genève

Office cantonal des assurances sociales, OCAS

Office cantonal de l'emploi, OCE

Office fédéral de l'énergie, OFEN

Office pour l'orientation, la

formation professionnelle et

continue, OFPC

Orchestre de la Suisse Romande, OSR

OSEO Genève

Païdos

Permanences volantes de l'EPER

Police municipale de la Ville de Genève

Points Jeunes

Projet Emploi Jeunes Ville de Carouge

Le Racard, Institution d'aide psychosociale

Réalise

SEMO, Croix-Rouge-Lac-OSEO

Service des bourses et prêts d'études, SBPE

Service de la cohésion sociale, Ville de Vernier

Service jeunesse et action communautaire, Onex

SIDA Genève

Société Suisse des Entrepreneurs, SSE

SPI, Service de probation et d'insertion, Etat de Genève

StopTB.org

Syndicat SEV-TPG

Syndicat SIT

Syndicat SYNA

Syndicat SYNDICOM

Syndicat UNIA

Teatro Malandro

Théâtre Alchimic

Théâtre de Carouge,

Théâtre de Poche

Théâtre du Grütli

Théâtre Spirale

Transports publics genevois, TPG

Tremplin-Jeunes

Unités d'assistances personnelles, UAP

Université Populaire de Genève,

UPCGe

VIA vers l'intégration et l'autonomie

Ville de Genève, DRH, Département des finances et du logement

VisaGenève

Ville de Genève, département de la culture et du sport

Voie F, Espace de formation pour les femmes

Zone Bleue

# A propos de l'UOG

*Association qui a pour but de développer une formation de base et continue, en priorité pour des personnes faiblement qualifiées, qui favorise leur intégration sociale, culturelle, économique et politique, l'UOG organise des cours, conférences, ateliers ou toutes autres activités soutenant l'intégration.*

Elle collabore à cet effet avec les institutions qui, sur le plan cantonal, fédéral et international, ont des objectifs similaires.

A but non lucratif et reconnue d'utilité publique, l'UOG est soutenue financièrement par l'Etat de Genève, la Ville de Genève, la Fondation pour la formation professionnelle et continue (FFPC), des communes genevoises et différents autres donateurs. Elle travaille également en partenariat avec le Bureau de l'intégration des étrangers (BIE), des communes, des commissions paritaires, des institutions locales, ainsi qu'avec l'ensemble des organisations syndicales du canton de Genève, via l'organisation faïtière CGAS.

## L'UOG propose

Des cours de « français langue étrangère » (FLE) adaptés aux différents besoins et situations des apprenant.e.s

Des cours de « français en entreprise » ciblés selon le domaine professionnel des apprenant.e.s

Des ateliers de soutien en français et mathématiques

Des cours de « français intégration » dans des communes genevoises

Des activités culturelles et sportives

Des cours de formation continue pour concierges, formateurs confirmés et débutants, pour les prud'hommes, et également d'autres cours tous publics

## L'UOG offre

Des prestations et un réseau de partenaires actifs pour soutenir les apprenant.e.s dans leurs parcours de formation

Un service d'accueil, où nos collaboratrices, Patricia Favre, Nathalie Metry, Enrica Quinto, orientent les personnes selon leurs demandes et besoins de formation

Un service de location de salles, géré par notre agent d'exploitation, Ignacio Llusia

Une cafétéria : « Les quatre saisons » gérée par son responsable, José Costa Vidreiro

**Français et  
mathématiques**

**01**



## Tests « Orientation français et/ou mathématiques »

*Les séances de tests du lundi représentent un passage important à l'UOG: pour les apprenant.e.s, c'est la porte d'entrée en formation dans les différents dispositifs du secteur professionnel.*

Les tests servent à évaluer le niveau en français oral et écrit et/ou en mathématiques afin d'orienter chaque futur.e participant.e vers le dispositif de formation adéquat.

Ces séances se déroulent selon un rite immuable: les 2 évaluateurs, après avoir accueilli les candidat.e.s, leur soumettent un test écrit (français et/ou maths) puis au cours d'un entretien individuel, évaluent leur niveau de français oral.

L'entrée en formation se fera dans les jours ou les semaines qui suivent selon les dispositifs.

Suite à un partenariat entre le C9FBA et l'OFPC, l'UOG est devenue centre de positionnements, principalement en français (Communiquer, Lire et Ecrire) et en mathématiques de base, pour des personnes qui participent au dispositif Qualification+. Ces positionnements permettent aux candidat.e.s d'entrer directement en formation ou de différer cette entrée afin de d'acquérir le niveau requis en français et/ou en mathématiques.

### En 2019, les tests UOG représentent:

74 séances de tests, le lundi à 13h ou à 18h.

1252 personnes inscrites ayant passé un test.

Orientation principale: 447 personnes pour les dispositifs de cours de Français pour salariés: cours « Interpro », cours « Bâtiment », cours « EMS », cours « HUG » et cours « Nettoyage », 460 pour les Ateliers, 232 pour le cours Français Intensif et 36 pour le cours d'Alphabétisation.

Réorientation et autres tests: 77 personnes

213 personnes souhaitant s'inscrire dans les cours de français-intégration

113 candidat.e.s Qualification+, 105 positionnements en CLE et 55 en MdB

#### Catherine Robin,

Responsable de formation

## Atelier permanent de formation continue

*Que ce soit pour une réorientation ou une réinsertion professionnelle, pour entrer en formation ou plus simplement pour améliorer ses compétences, l'Atelier permanent accueille toute personne qui désire se remettre à niveau en français et/ou en mathématiques.*

Certain.e.s sont en emploi, d'autres jonglent entre vie de famille et cours, d'autres encore suivent plusieurs formations en même temps. Cela demande persévérance et courage, ce retour à la formation est un vrai défi, mais en même temps une nécessité afin d'obtenir le travail tant espéré ou un diplôme qui ouvrira de nouvelles opportunités.

### En 2019, l'Atelier permanent de formation continue c'est:

99 personnes

67 femmes et 32 hommes

#### Catherine Robin,

Responsable de formation

## Atelier Jeunes (16-25 ans)

*L'Atelier offre aux jeunes la possibilité de remettre à jour des connaissances de base en français et en mathématiques afin de leur faciliter l'accès à des places d'apprentissages ou de les aider à se présenter à des examens dans différentes écoles.*

Reprendre le chemin des apprentissages scolaires n'est pas simple et tous les jours ils.elles forcent notre admiration. Au-delà de la matière dite « scolaire » à revoir, c'est tout un rythme et des habitudes à renverser : se lever le matin, sortir, être à l'heure, voir du monde, etc.

Il y a tout un travail d'accompagnement qui se fait en parallèle afin de leur permettre de reprendre confiance et de gentiment oser se projeter.

Si pour certain.e.s ces cours sont une évidence, d'autres peinent à s'engager et à se décider. Il suffit parfois d'un stage, d'une promesse d'une place en vue pour que l'horizon s'ouvre et que les cours fassent sens.

Entouré.e.s par une équipe de formateur.trice.s formidables, ces jeunes reprennent peu à peu la route, se redressent et retrouvent le sourire.

**« Toute pratique éducative requiert l'existence de deux sujets, l'un qui apprend en enseignant, l'autre qui enseigne en apprenant »**

P. Freire

### En 2019, l'Atelier Jeunes c'est:

420 personnes : 192 femmes, 228 hommes

Moyenne d'âge des participant.e.s : 20 ans

Taux de satisfaction : 86%

65 nationalités représentées

### Sylvie Pradervand,

Responsable de formation

## Français Intensif et semi-intensif

*Le dispositif « Français Intensif » existe depuis janvier 2017. Il a pris le relais du dispositif « Français emploi » suite à l'arrêt du financement de l'Office Cantonal de l'Emploi.*

L'objectif de ces cours est d'augmenter les chances d'intégration et d'insertion professionnelle en améliorant les connaissances et la pratique du français oral et écrit utiles dans la vie quotidienne. Il s'agit également, pour les apprenant.e.s, de développer leurs capacités d'autonomie.

En septembre 2018, le dispositif Français Intensif s'agrandit avec l'ouverture de la première session de français semi-intensif du soir.

Cette année 2 nouveautés :

En janvier : Pour répondre à une grande demande et une grande diversité de niveaux, une deuxième classe de français Intensif le matin s'est ouverte.

En avril : un cours semi-intensif post-alpha à l'essai pour une session a débuté. Il accueille des personnes ayant un bon niveau à l'oral qui pourrait sortir du dispositif d'alphabétisation. Cependant, elles ont encore des lacunes à l'écrit et leur rythme est plus lent. Cette classe, vu son succès, a pu être reconduite pour la session de septembre à décembre.

### En 2019, les cours de Français-Intensif et semi-intensif ce sont :

2 classes de français Intensif le matin (15 heures par semaine)

3 classes de français semi-intensif le soir (5 heures par semaine)

282 participant.e.s dont 156 femmes et 126 hommes

Âge moyen : 39 ans

61 nationalités

### Caroline Brunner,

Responsable de formation

## Apprenti.e.s EGP

### Cours d'appui pour les apprenti.e.s agent.e.s de propreté

*Ce dispositif existe depuis février 2017. Il a pour but de faciliter le parcours d'enseignement et d'apprentissage dès la 1ère année en vue de l'acquisition d'une qualification (CFC Agent.e de propreté).*

La co-animation est la grande force de ce dispositif, 2 enseignantes assistent les apprenti.e.s, une formatrice de l'EGP pour la partie technique et professionnelle, une formatrice de l'UOG pour la partie français et apprendre à apprendre. Pris en charge par ce binôme expérimenté, les apprenti.e.s peuvent obtenir des réponses à toutes leurs questions, travailler ensemble en petits groupes et acquérir de l'autonomie. C'est également un espace privilégié réservé aux révisions et au travail personnel.

**« C'était bien pour réviser. J'ai mieux appris parce que j'ai compris ce que je devais apprendre. »**

**« Ça m'a aidé de communiquer avec les autres, ça ouvre l'esprit. »**

**« Ce cours m'a bien arrangé. Je pouvais bien réviser et j'ai plus de motivation. »**

Paroles d'apprenant.e.s

### En 2019, le cours d'appui EGP c'est:

1 session de 27h pour les apprenti.e.s de 1ère, 2ème et 3ème année.

1 classe. Les cours ont lieu le mardi matin au CFPC Gérard-de-Ternier, de 8h30 à 11h30

12 inscrit.e.s

#### Catherine Robin,

Responsable de formation

## Apprenti.e.s des métiers de la construction

### Cours d'appui pour les apprenti.e.s

*Depuis 2007, ce dispositif répond à une problématique identifiée et reconnue de compétences insuffisantes en français et en mathématiques chez les jeunes apprenti.e.s, tant à l'entrée qu'en cours d'apprentissage.*

Outre cet objectif de remise à niveau en mathématiques et en français, il vise également à développer leur autonomie et leur capacité « d'apprendre à apprendre ». Une coordination efficace et permanente entre tous les acteurs concernés (les associations professionnelles, l'IFC, l'OFPC et l'UOG) garantit la qualité et l'efficacité de l'enseignement ainsi qu'une convergence des efforts vers un même but : le maintien des jeunes en formation et leur réussite aux examens. Pour répondre à une demande croissante une 4ème classe a été ouverte en février 2018.

**« Nous sommes moins nombreux en classe, ici je peux poser toutes les questions que je veux. »**

**« Les explications sont différentes et claires ici. »**

**« Les professeurs ont plus de temps pour nous. »**

Paroles d'apprenants

Durant ce cours d'appui, les apprenti.e.s reçoivent un soutien individuel. Le travail est ciblé sur les difficultés rencontrées en maths et/ou en français dans les cours théoriques dispensés à l'école. Très souple, ce dispositif permet d'intégrer des apprenti.e.s en cours d'année si nécessaire.

### En 2019, le cours d'appui, c'est:

1 session de 75 h pour les apprenti.e.s de 2ème et 3ème année et 1 session de 51 h pour les apprenti.e.s de 1ère année.

4 classes. Les cours ont lieu le vendredi après-midi à l'UOG, sur le temps de travail en entreprise.

52 personnes inscrites à la session 2018-2019.

#### Catherine Robin,

Responsable de formation

## Préapprentissage d'intégration (PAI)

*Le projet de préapprentissage d'intégration (PAI) est un projet qui émane de la Confédération via le Secrétariat d'Etat aux migrations (SEM) et concerne 18 cantons en Suisse.*

---

Ce projet vise à améliorer durablement l'intégration professionnelle des réfugié.e.s reconnu.e.s (permis B ou F) et des personnes admises à titre provisoire (permis F). Il s'agit de permettre à ce public d'acquérir, sur le modèle de l'apprentissage en formation duale (3 jours en entreprise et 2 jours en école), les compétences de base requises pour pouvoir entreprendre une formation professionnelle initiale de type AFP ou CFC.

Après une première volée, terminée en juin 2019, l'UOG a ouvert 2 classes en septembre 2019. La première session a rempli tous ses objectifs et a permis à la plupart des personnes de signer un contrat d'apprentissage dès la rentrée du mois d'août 2019.

Ce projet de préapprentissage est porteur d'espoir pour chacun.e car, à plus ou moins long terme, il doit permettre de sortir de l'aide sociale, de gagner en indépendance et de réaliser des projets. Si l'objectif final de ce projet est atteint et permet à toutes ces personnes de signer un contrat d'apprentissage, alors, ensemble, nous aurons gagné.

### En 2019, le PAI c'est :

2 classes: 528h de français / 384h de mathématiques

---

41 personnes: 8 femmes – 33 hommes – moyenne d'âge : 28.5 ans

---

8 pays représentés: Afghanistan (4), Côte d'Ivoire (1), Erythrée (28) , Irak (1) , Gambie (1) , Soudan (3), Syrie (2) , Tibet(1)

---

### Sylvie Pradervand,

Responsable de formation

## « Français Papyrus »

### Cours de français oral de niveau A2

*L'opération Papyrus, mise en place en février 2017 par les autorités genevoises, vise à régulariser des personnes sans papiers qui travaillent à Genève depuis plusieurs années. Parmi les conditions requises pour l'obtention du fameux sésame, figure un certificat A2 en français oral (selon le Cadre Commun de Référence pour les langues). De très nombreux.ses candidat.e.s se sont alors mis.es en quête d'un cours de français.*

---

C'est dans ce contexte urgent que le BIE a mandaté l'UOG, dès août 2017, pour l'ouverture de classes de français pouvant répondre aux besoins particuliers de ces candidat.e.s qui pour certain.e.s n'ont jamais eu la possibilité de suivre de cours.

L'objectif final étant d'amener les élèves à acquérir un niveau oral A2.

L'opération Papyrus a pris officiellement fin le 31 décembre 2018. Cependant quelques candidat.e.s dont le dossier est toujours en attente ont eu la possibilité de poursuivre leur apprentissage du français afin d'obtenir l'attestation de langue manquante. Des classes ont été ouvertes le samedi matin de 9.00 à 12.00.

### En 2019, le cours de français Papyrus c'est :

5 classes de janvier à juin

---

2 classes de septembre à décembre

---

1 classe dès novembre, soit 8 classes au total

---

390 heures d'enseignement

---

116 personnes inscrites

---

### Catherine Robin,

Responsable de formation

## Alphabétisation

*Ces cours ont été créés en 1995. Ils sont destinés à un public francophone ou allophone, analphabète ou illettré, peu ou pas scolarisé et peu qualifié.*

Ce dispositif est financé par différentes institutions telles que le DIP, l'OCE pour les personnes en recherche d'emploi, l'OCAS, l'Hospice général, Qualification + de l'OFPC ou encore un financement individuel avec la possibilité d'obtenir le chèque annuel de formation sous certaines conditions.

Les objectifs de ces cours d'alphabétisation sont les mêmes que les années précédentes soit :

- Le maintien en emploi ou la réinsertion sociale et professionnelle pour les personnes en recherche d'un emploi
- L'adaptation aux différents changements professionnels
- L'acquisition des bases du français oral pour ceux et celles qui ne les ont pas encore, ainsi que l'entrée dans le mécanisme de l'écrit par le biais de la lecture et de l'écriture. Les rudiments en mathématiques sont également abordés. Il existe trois niveaux, le premier étant essentiellement axé sur l'oral. Le niveau de l'apprenant.e.s sera déterminé en fonction de ses connaissances orales. Les contenus sont établis selon les besoins des participant.e.s et les activités sont en lien direct avec leur vie quotidienne et professionnelle.

### En 2019, les cours d'alphabétisation ce sont:

2 classes intensives, à raison de 5 après-midis par semaine

1 classe semi-intensive, à raison de 3 après-midis par semaine

2 classes semi-intensives, à raison de 2 soirs par semaine

131 participant.e.s : 57 femmes et 74 hommes

32 pays représentés

Moyenne d'âge : 45 ans

#### Caroline Brunner,

Responsable de formation

## Cours de soutien en français et en mathématiques

### EGP-OCE

*Depuis 2016, l'UOG organise un cours de soutien en français et en mathématiques pour des candidat.e.s à l'emploi, sur mandat de l'Ecole Genevoise de la Propreté (EGP) et en partenariat avec l'Office Cantonal de l'Emploi (OCE). De janvier à décembre 2019 il y a eu 6 sessions de 24 heures chacune pour un total de 60 participant.e.s.*

En complément d'une formation de l'EGP comprenant cours théoriques, pratiques et stages en entreprise, ce dispositif soutient les participant.e.s dans la réactivation et la consolidation de leurs connaissances en français et/ou en calcul de base, certaines personnes étant non francophones et/ou ayant été peu scolarisées. Les apprenant.e.s ont également été initié.e.s à différentes techniques favorisant l'apprentissage.

### 2019 en quelques chiffres :

60 participant.e.s

6 sessions de cours

6 classes

26 pays représentés

#### Catherine Robin,

Responsable de formation

## Mathématiques de base

*Les mathématiques font partie de notre quotidien et pourtant elles restent encore trop souvent invisibles. Tellement évidentes, elles peinent à être reconnues et ont été un peu mises à l'écart comme si leur utilité restait à prouver. Les mathématiques souffrent d'une connotation négative liée à des traumatismes scolaires et à un mythe, qui perdure, celui d'avoir ou pas la « bosse des maths » pour pouvoir y accéder.*

Ce cours propose une approche des mathématiques du quotidien pour permettre de dépasser les appréhensions liées à cette matière. Il s'agit de faire prendre conscience que les mathématiques nous entourent et que nous les utilisons tous les jours. En effet, comment organiser un trajet en bus sans pouvoir lire un horaire et planifier un trajet ? Comment adapter une recette de cuisine selon le nombre de convives autour de la table ? Comment prendre des mesures pour installer un meuble dans une pièce ? Comment faire ses paiements ? etc. Autant d'exemples qui illustrent parfaitement la présence des mathématiques dans notre quotidien.

Destiné à un public adulte qui souhaite se familiariser avec les mathématiques, faire une remise à niveau de ses connaissances ou de se préparer à une entrée en formation qualifiante de type AFP ou CFC, ce cours accueille toute personne prête à oser les mathématiques. Elaboré autour du référentiel du C9FBA sur les mathématiques de base, 3 niveaux de formation sont proposés, de la découverte des mathématiques au niveau suffisant pour viser une insertion professionnelle.

Les cours sont dispensés en soirée ou l'après-midi selon les disponibilités, une fois par semaine.

### 2019, les Mathématiques de base c'est :

2 sessions de cours – 4 classes (janvier à juin 2019 / septembre à janvier 2020)

34 personnes sur les 2 sessions

7 femmes – 27 hommes

18 nationalités différentes

#### Sylvie Pradervand,

Responsable de formation

## Français en entreprise

*Cinq dispositifs sont consacrés à des salarié.e.s de différents secteurs professionnels :*

- Les cours de français « interprofessionnels » sont accessibles aux salarié.e.s des entreprises genevoises, toutes branches professionnelles confondues. La formation, sous certaines conditions, peut être prise en charge en grande partie par le Chèque annuel de formation (CAF). Organisés le matin, l'après-midi ou le soir, les séances de deux heures bihebdomadaires répondent ainsi à toutes les contraintes horaires professionnelles. Les objectifs pédagogiques tiennent compte des niveaux de langue du CECR ciblés et des projets de formation des apprenant.e.s (AFP, CFC...) Un suivi particulier a été mis en place pour les participant.e.s relevant du dispositif Qualifications + de l'OFPC.
- Les cours de français « nettoyage » sont dispensés pour les agent.e.s de propreté, qualifié.e.s ou en projet de suivre une formation qualifiante nécessitant un niveau de langue française minimum. Les cours sont dispensés sur le site de notre partenaire, l'École genevoise de la propreté (EGP) permettant ainsi la proximité des formations de base et des formations professionnelles.
- Les cours de français « bâtiment » organisés en partenariat avec l'Institut de Formation de la Construction (IFC) sont destinés aux employés des entreprises de construction, relevant essentiellement de la Commission paritaire genevoise du Gros-Œuvre (CPGO). La profession de maçon.ne est la plus représentée.
- Les cours de français « EMS » sont à disposition des employé.e.s des établissements médico-sociaux. La proportion d'apprenant.e.s relevant des professions de l'intendance atteint désormais celle des soins. Les contenus pédagogiques tiennent donc compte des différents contextes professionnels de ces établissements. Les formations sont conçues en étroite collaboration avec la Fédération genevoise des établissements médico-sociaux. (FEGEMS).
- Les cours de français HUG : l'UOG sollicitée par les Hôpitaux universitaires de Genève a mis en place ce dispositif dès janvier 2019. Deux puis trois sessions de 36 heures ont eu lieu au centre de formation de Cluse-Roseraie. De multiples professions sont représentées par les participant.e.s, dont le niveau oral plus avancé a permis un apprentissage centré davantage sur la compréhension et l'expression écrite.

### 2019 en quelques chiffres :

538 participant.e.s

5 dispositifs

5 sessions de cours

53 classes

61 pays représentés

Taux de satisfaction de 91%

#### Emmanuelle Corrége Cavarero,

Responsable de formation

## Cours de français bénévoles

*Jour après jour, l'UOG accueille des milliers de personnes désireuses de suivre des cours de français. D'horizons divers, ce sont plus d'une centaine de nationalités qui se côtoient pour améliorer leur pratique de la langue française et favoriser leur intégration.*

Dès la fin du mois d'août, puis tout au long de l'année, grâce aux inscriptions en continu, ce sont plus de 1300 personnes qui fréquentent les cours dispensés par 150 enseignant.e.s bénévoles. Parmi ces dernier.e.s, certain.e.s dispensent des cours sur l'année complète, d'autres sont remplaçant.e.s, certain.e.s s'investissent depuis des dizaines d'années, d'autres depuis moins longtemps, arrêtent puis reprennent parfois. Chaque année, c'est plus d'une vingtaine de nouveaux engagements.

En plus de l'initiation à l'enseignement du Français Langue Etrangère proposée à toute nouvelle personne engagée, les bénévoles sont amené.e.s à participer à de nombreuses formations complémentaires. Des formations continues comme « la planification du programme sur l'année », des visites de musées pour favoriser les activités hors-mur (MEG, MAH, Ferme de la Chapelle, Musée Ariana, Maison Tavel, MAMCO...), des échanges de pratique... toujours dans le but d'enrichir sa pratique pédagogique et d'améliorer ses compétences au quotidien, pour mieux organiser ses cours et répondre aux besoins des apprenant.e.s.

Une bibliothèque est également à disposition des enseignant.e.s et réciproquement, la plateforme Moodle a vu le jour pour faciliter l'accès à des ressources pédagogiques via le site de l'UOG.

Afin de favoriser l'intégration rapide des apprenant.e.s, l'accent est mis sur la pratique de l'oral, et les sorties aux musées ont su démontrer leur efficacité : la dynamique de groupe est meilleure et les connaissances de la vie genevoise sont enrichies.

Le secteur bénévole répond également à des besoins en alphabétisation pour des personnes qui n'auraient pu bénéficier d'une scolarité dans leur pays d'origine. Les enseignant.e.s bénévoles qui dispensent ces cours suivent une initiation à l'enseignement en alphabétisation, pour développer les compétences spécifiques liées à cet enseignement.

Le secteur bénévole établit également tout au long de l'année une collaboration avec des partenaires du réseau, comme « Caritas » ou encore « La fondation genevoise pour le dépistage du cancer », toujours dans le but de permettre une meilleure visibilité du tissu associatif genevois qui pourrait être utile aux apprenant.e.s.

Grâce au développement de toutes ces activités, l'intégration des participant.e.s est accélérée, la qualité des échanges est meilleure et chacun.e (enseignant.e bénévole et apprenant.e) peut ainsi donner et recevoir, en toute bienveillance.

### **En 2019, Les cours de français bénévoles :**

106 pays représentés

1300 participant.e.s

150 bénévoles

### **Olivia Lamourette,**

Responsable de formation

**Formation  
de formateurs**

**02**



## Formation de formateurs.trices

*La formation de formateurs.trices délivrée à l'UOG permet d'obtenir le Certificat de formateur-trice d'adultes nécessaire pour exercer dans toute la Suisse.*

Cette formation fait partie du Brevet fédéral de formateurs.trices d'adultes qui se compose de 5 Modules et est reconnue par la FSEA (fédération suisse pour la formation continue). En 2019, l'UOG a d'ailleurs renouvelé avec succès la reconnaissance pour le Module 1 qu'elle propose. Les 4 autres Modules sont délivrés par son partenaire dans ce Brevet, l'IFAGE.

Pour s'inscrire à cette formation, les participant.e.s doivent déjà avoir donné au minimum 75h de cours auprès de groupe d'adultes et être en pratique pendant la formation car il est nécessaire pour les participant.e.s de tester ce qu'ils.elles découvrent, expérimentent en formation dans leurs propres cours. La méthode pédagogique utilisée dans cette formation est centrée sur l'expérimentation, le partage d'expérience et place le.la participant.e au centre de son apprentissage. La richesse de cette formation tient à la diversité des domaines professionnels des participant.e.s. En effet, au sein du groupe se retrouvent des formateurs en horlogerie, massage, comptabilité, français langue étrangère, techniques de recherche d'emploi, informatique, naturopathie, sécurité au travail, sécurité aéroportuaire, coopération au développement humanitaire, etc. Le point commun de ces formateurs.trices est la recherche d'outils, d'échanges pour améliorer leur pratique et se professionnaliser.

A l'UOG, il y a 3 sessions par année :

- vendredi soir / samedi matin de septembre à mars
- jeudi / vendredi toute la journée d'octobre à mars
- vendredi toute la journée / samedi matin de janvier à juin.

### En 2019, la formation de formateurs.trices d'adultes certifiée par la FSEA, c'est...

106h de cours dans chaque session

41 participant.e.s au total dans les 3 sessions

Un taux de satisfaction globale des participant.e.s des trois sessions de 90,6%.

Une fête des formateurs.trices le 19 novembre pour réunir les participant.e.s aux 3 sessions de 2019

**« Plus je mets en pratique mes compétences acquises aux cours plus je vois mes participant.e.s évoluer et s'épanouir. Quel plaisir d'entendre les participant.e.s dire : « Mais... C'est déjà l'heure ? Je n'ai pas vu le temps passer à votre cours ! »**

**« Cette formation m'a permis d'apprendre sur moi-même, ou peut-être de prendre conscience de l'apprenant que je suis. Ma certitude est qu'il m'a appris à réapprendre et m'a donné les outils pour cela. »**

Paroles de participant.e.s

**Patricia Deschamps-Chevillard,**

Responsable de formation

## Formation de base de formateurs.trices d'adultes

*Cette formation s'adresse à toute personne qui souhaite se réorienter professionnellement dans la formation d'adultes, renforcer ses compétences professionnelles empiriques ou s'informer sur ce qu'est le métier de formateur.trice d'adultes.*

En 2019, s'est déroulée la 7e édition de la formation qui était complète comme c'est le cas depuis maintenant 4 ans.

Les objectifs principaux de cette formation sont de :

- Prendre conscience des différents fonctionnements d'apprenant.e.
- Sélectionner et organiser les contenus du cours. Formuler des objectifs d'apprentissage.
- Choisir les techniques pédagogiques appropriées. Elaborer un plan de cours.
- Favoriser la participation des apprenant.e.s par des techniques d'animation variées.

La formation est tournée vers le.la participant.e et l'intervenant.e vient faciliter son apprentissage en utilisant des méthodes pédagogiques participatives et actives. Plusieurs journées sont dédiées aux échanges de pratique pendant lesquelles les participant.e.s viennent à tour de rôle avec leur projet, leurs difficultés, leurs doutes, leurs questions pour les soumettre au groupe et réfléchir ensemble à des pistes concrètes de mises en pratique. La formation est composée de 47 heures de cours répartis sur 7 jours dont 3 sont consacrés à la mise en pratique à travers des mini-animations et l'approfondissement de thématiques abordées les 4 premiers jours.

### En 2019, la formation de base de formateurs.trices d'adultes c'est...

Une session de mars à mai

12 participant.e.s

Un taux de satisfaction de 92,7%

Une participation de 94%

**« J'ai maintenant un grand panier rempli de techniques, d'outils et d'approches pédagogiques pour former dans mon domaine et à utiliser avec tous les types de public »**

**« Je m'exprime maintenant plus facilement en public »**

Paroles de participant.e.s

**Patricia Deschamps-Chevillard,**

Responsable de formation

## L'initiation à l'enseignement du FLE

*Enseigner le français, d'accord, mais comment ?*

---

L'UOG propose à tout.e nouvel.le enseignant.e bénévole de suivre une initiation à l'enseignement du FLE d'une durée de 42 heures.

Parce qu'il ne suffit pas d'être francophone ou francophile pour enseigner la langue française, il est question, à travers cette initiation, de s'interroger sur les différentes pratiques pédagogiques existantes, que nous avons pu vivre à travers notre propre apprentissage.

De ce point de départ apparaissent les premiers questionnements : comment enseigner la grammaire, la phonétique ? Comment faire, face à un public très diversifié ? Comment repérer les difficultés des apprenant.e.s ? Quelles activités organiser dans la classe et à l'extérieur ?

Autant de questions qui trouvent leurs réponses à travers cette initiation dispensée par des formatrices expérimentées.

C'est aussi l'occasion de créer des liens entre les bénévoles et de se sentir accompagné.e dans cette nouvelle aventure.

### **En 2019, l'initiation à l'enseignement du FLE :**

3 sessions de 42h d'août 2019 à mai 2020

---

32 participant.e.s

---

**Olivia Lamourette,**

Responsable de formation

## L'initiation à l'enseignement en alphabétisation

*Enseigner le français à des adultes en situation d'illettrisme ou d'analphabétisme requiert des compétences spécifiques. L'alphabétisation, souvent méconnue, mérite qu'on lui accorde une attention particulière.*

---

L'initiation à l'enseignement en alphabétisation, à travers ses différents modules d'une durée de 40h, propose de répondre aux différents questionnements soulevés : comment faire face à la difficulté de partir de zéro à l'âge adulte ? Comment palier aux manques que peuvent rencontrer les participant.e.s ? Comment tenir compte du parcours et du vécu de chacun.e ? Quels outils utiliser pour accompagner des adultes en cours d'alphabétisation ?

Les enseignant.e.s bénévoles trouveront ainsi de nombreuses réponses à leurs interrogations pour mieux les accompagner dans cette aventure, grâce à des formatrices expérimentées.

### **En 2019, l'initiation à l'enseignement en alphabétisation :**

1 session de 40h de septembre 2019 à janvier 2020

---

10 participant.e.s

---

**Olivia Lamourette,**

Responsable de formation

**Formation continue  
et perfectionnement  
professionnel**

**03**

## Formation continue pour concierges d'immeubles

Une formation continue pour concierges d'immeubles est proposée chaque année à l'UOG depuis septembre 2003. Son commanditaire est l'Association Professionnelle des Gérants et Courtiers d'Immeubles (APGCI). La formation a obtenu la reconnaissance du Département de l'Instruction Publique en 2004.

Les participant.e.s qui entrent en formation sont déjà tous en emploi en tant que concierge car il s'agit-là d'une formation professionnalisante qui s'oriente vers 3 axes principaux :

- Valoriser son identité professionnelle
- Renforcer la confiance en soi
- Perfectionner ses compétences utiles au poste

Les cours traitent de 4 thèmes centraux :

- Les droits, les devoirs des concierges
- La communication
- L'hygiène, la santé, la sécurité au travail
- La protection de l'environnement

Ils se déroulent les vendredis soirs et samedis matin entre début septembre et fin mai ce qui implique un réel engagement de la part des participant.e.s tout au long de ces 8 mois de formation et de ces 109h de cours.

Les participant.e.s constituent un portfolio composé d'un autoportrait, de réflexions sur l'utilité de chaque cours dans leur pratique et sur leurs gestes de professionnel.le.s. Ce portfolio est évalué en fin de formation et doit obtenir la note de 60/100 pour que le participant.e soit admis à l'examen oral. Lors de cet examen, le participant.e devra développer à l'oral des solutions d'une situation problématique qu'il.elle aura tirée au sort et montrer qu'il.elle est conscient.e de ses actions de professionnel.le.s. Ils.Elles doit également obtenir la note de 60/100 au minimum pour obtenir le Certificat de formation continue de concierges d'immeubles.

Un comité de pilotage de la formation composé de professionnel.le.s ayant un lien avec le métier de concierge se rencontre pour conseiller la responsable de formation sur les pratiques actuelles, valider les propositions de nouveaux cours apportées par la responsable de formation et participer à l'évaluation orale des participant.e.s à la fin de la formation.

### En 2019

#### La formation continue de concierges d'immeubles c'est...

15 participant.e.s

90% de présence au cours

93% de réussite aux examens écrits et oraux

Un taux de satisfaction de 80%

13 participant.e.s inscrit.e.s à la session 2019-2020

**Patricia Deschamps-Chevillard,**

Responsable de formation

## Formation continue pour concierges d'écoles et de salles communales

La formation pour les concierges d'écoles et de salles communales existe depuis 2004 et a été reconnue par le Département de l'Instruction Publique en 2005.

Elle s'adresse à des personnes déjà en emploi en tant que concierge dans une école et/ou dans une salle communale afin de mettre directement en application ce qui est vu en cours et pour que les échanges entre les participant.e.s soient nourris de situations, d'exemples vécus du terrain.

Les objectifs suivants sont au cœur de la formation :

- Valoriser son identité professionnelle
- Renforcer la confiance en soi
- Perfectionner ses compétences utiles au poste

La formation peut être suivie en entier, soit 105h de cours de septembre à mai, et amène à l'obtention du Certificat de formation continue de concierges d'écoles et de salles communales reconnu par le DIP.

L'acquisition des compétences se fait en deux temps. Les participant.e.s réalisent un portfolio tout au long de la formation qui les incite à réfléchir à leur pratique de professionnel.le. Puis à la fin de la formation, ils passent un examen oral pendant lequel les candidat.e.s énoncent des actions pour résoudre une situation typique de leur domaine professionnel.

Les cours proposés pendant la formation sont en lien direct avec les problématiques rencontrées par les concierges d'écoles et de salles communales tant sur le plan matériel, sécuritaire, environnemental, légal et relationnel. Il est d'ailleurs à noter que 25% des heures de formation traitent de la communication.

Il est également possible de suivre certains modules de formation tels que :

- Le module 1 : le métier et la profession de concierge
- Le module 2 : la communication
- Le module 3 : l'hygiène, la santé et la protection
- Le module 4 : la protection de l'environnement naturel

### En 2019

#### La formation continue de concierges d'écoles et de salles communales c'est :

10 participant.e.s dont 6 pour la formation complète et 4 pour le Module 2 de la communication

93% de présence au cours

82% de taux de satisfaction

100% de réussite aux examens écrits et oraux

**Patricia Deschamps-Chevillard,**

Responsable de formation

## Formation LPP

*Cette formation s'adresse aux personnes siégeant dans les conseils de fondation et des caisses de pension ou travaillant au sein des ressources humaines ou de syndicats. En 2018 du à une baisse des effectifs, il a été décidé de suspendre la formation pour une année.*

Cette formation n'a donc pas eu lieu en 2019.

Nous cherchons, depuis un moment déjà, à comprendre les raisons pouvant expliquer cette baisse.

La première raison est la tendance générale aux fusions de caisses qui diminuent de fait le public cible. Le deuxième motif est à rechercher dans la délocalisation de certaines caisses les plus importantes hors du périmètre genevois. Enfin le public cible notamment au sein des conseils de fondation ne se renouvelle peut-être pas aussi vite et le réservoir de participant.e.s s'épuise un peu.

Pour terminer, la concurrence est de plus en plus établie à Genève soit par le biais d'autres institutions de formation, soit par des actuaires qui accompagnent la formation en étant beaucoup plus précis et pointus dans les contenus.

### Claude Gerber,

Responsable de formation

## Formation des juges prud'hommes

*L'année 2019 coïncide avec la reprise de la formation des juges prud'hommes. Les juges, élu.e.s fin 2017 pour 6 ans, ont débuté le programme de formation avec quelques 17 cours dispensés dans l'année.*

Le programme de formation comprend donc des informations sur l'organisation judiciaire, les compétences respectives, les normes fondamentales et du droit de fond régissant leur fonction de magistrat.e.

Le nombre d'inscriptions, assez important, l'est moins qu'à la législature précédente.

Les juges sont aussi moins nombreux qu'en 2013 ou il y avait plus de 300 magistrat.e.s élu.e.s, alors qu'ils.elles sont aujourd'hui moins de 200. Ces chiffres représentent le grain de comptabilisation fondamental de l'UOG à savoir l'inscription. Une personne peut donc générer plusieurs inscriptions au long de l'année, ce qui est vrai la plupart du temps.

### En 2019, la Formation de juges prud'hommes correspond à :

17 cours

1018 participant.e.s : 454 femmes, 564 hommes

29 intervenant.e.s, avocat.e.s et juristes

### COLLOQUE PORTANT SUR LA LOI SUR L'EGALITE

Issue d'une étroite collaboration entre le Bureau de promotion de l'égalité et de prévention des violences (BPEV) et l'UOG, ce colloque a eu lieu les 12 et 28 novembre.

Il a été orienté principalement sur 2 publics : la première journée était destinée aux juges prud'hommes, président.e.s au tribunal des prud'hommes, avocat.e.s ou juristes et secrétaires syndicaux.ales.

La seconde journée était ouverte aux personnes travaillant dans des consultations juridiques ou des associations professionnelles. Ces journées avaient pour objectif de mieux faire connaître la Loi sur l'Égalité (LEg) ainsi que sur la procédure au Tribunal, spécifique. Elles ont fait intervenir les partenaires sociaux, le greffe de la juridiction des prud'hommes, la faculté de droit de l'Université de Genève.

Il y avait deux parties distinctes lors de ces journées conçues pour chaque public : la première partie était axée sur la loi fédérale et la procédure LEg et la seconde, plus dynamique, mettait en scène sous forme de saynètes des cas fictifs pour expliquer la spécificité de la LEg qui découle de la loi et des exceptions dont elle fait l'objet dans le code de procédure civile.

Ce colloque a eu un vif succès avec plus d'une centaine de personnes en additionnant des deux journées.

### Sur l'ensemble des deux journées :

105 participant.e.s : 68 femmes et 37 hommes

### Claude Gerber,

Responsable de formation

**Culture  
et intégration**

**04**

## Activités d'intégration

### Activités

- Depuis la rentrée, des soirées « classes ouvertes » ont été proposées. Elles ont lieu pendant l'année scolaire (une en 2019, trois en 2020). La première a eu lieu le 9 décembre en présence du comédien, metteur en scène Thierry Piguet. Les étudiant.e.s ont pu jouer et chanter sur le thème de l'Escalade. Chaque séance se conclut par un buffet canadien. Grand succès pour cette première les étudiant.e.s ont eu la possibilité de rencontrer d'autres étudiants et bénévoles – 100 personnes.
- 4 cours de couture ont été animés par Madame Nachef. Ces cours sont toujours très recherchés et suivis. Les créations sont incroyables et elles surprennent les apprenties couturières elles-mêmes. – 40 participantes
- Le cours de gymnastique au CO Cayla s'est terminé en juin – 12 participant.e.s. En septembre, à présent dans nos locaux, nous avons commencé une collaboration avec l'association Sapien Flow qui propose des entraînements de Systema (art martial et système de santé). La première partie propose de la méditation et du yoga. La seconde un cours de Systema - 15 participant.e.s

### Bénévolat extérieur

Proposé aux étudiant.e.s et aux bénévoles de l'UOG, pour s'investir dans la société civile.

### CHP Genève

- Dimanche 5 avril - 8 personnes ont sécurisé le parcours de la course des Ponts. Ils ont permis aux 18 concurrentes de l'UOG d'avoir leur inscription offerte.

### Association des Schtroumpfs:

- Samedi et dimanche 8-9 juin – 10 personnes ont servi les repas à midi et le soir lors du tournoi de football.
- Samedi 5 octobre – 12 étudiant.e.s ont chronométré les compétitions de natation

### Culture

#### Agenda culturel

Plus de 600 personnes ont bénéficié de l'accès à 69 représentations culturelles diverses comme de l'opéra, du théâtre, des concerts de musique, de la danse et du cinéma.

- 6 janvier et 3 février – Il Trovatore de Verdi. Nous soutenons le travail de l'association Opérami qui permet à un public de non initiés de connaître l'opéra - 60 spectateur.trice.s
- 27 Janvier - Ma Colombine, solo écrit par Fabrice Melquiot pour Omar Porras au Théâtre Kléber Méleau. Les étudiant.e.s se sont organisés pour aller à Renens sur l'invitation d'Omar Porras – 8 personnes
- 6 avril – Le journal d'Anne Frank, au théâtre de Carouge, mis en scène par Geneviève Pasquier et Nicolas Rossier. Après la représentation bord de scène avec Madame Pasquier et les comédiens – 25 spectateur.trice.s
- 13 avril – La Traversée de Patrick Mohr à la Parfumerie – 25 spectateur.trice.s

- 21 décembre – Les Indes Galantes, au Grand Théâtre de Genève. Grâce à une fondation 10 étudiant.e.s ont pu assister à la représentation assis.e.s des places privilégiées.

Cette année nous avons continué les partenariats avec le Théâtre de Carouge, le Théâtre du Grütli, le Poche et l'ADC. Ces nombreuses opportunités nous sont données par le service de la promotion culturelle de la Ville de Genève, mais également avec tous les théâtres, leurs directeurs, responsables des publics qui nous permettent d'offrir au public des occasions de découvrir la culture genevoise et permet aux étudiant.e.s et enseignant.e.s de se rencontrer et échanger de façon plus informelle. Mais également pour beaucoup d'étudiant.e.s d'apprendre le français de façon plus active.

### Cinéclub de l'UOG

Les Cinémas du Grütli nous ont accueillis à trois reprises pour présenter des films suisses.

- 5 mars- Les Dames, film documentaire de Stéphanie Chaut et Véronique Reymon – 50 spectatrices et 2 spectateurs.
- 4 juin – Festival des Courts Métrages et des films d'animation – 60 spectateur.trice.s
- 12 novembre – Insoumises, de Laura Cazador et Fernando Perez. Laura Cazador était présente pour répondre aux nombreuses questions sur le tournage à Cuba de ce film – 100 spectateur.trice.s

### La Marmite

L'UOG a intégré La Marmite qui « offre des parcours culturels pluridisciplinaires, sensibles et intellectuels à des groupes – issus d'associations – ... Chaque groupe achève son parcours par la cristallisation de ses représentations et sentiments dans une forme réalisée en dialogue avec un/e artiste ».

Le parcours choisi s'appelle Mahabharata, il est composé d'étudiant.e.s, de bénévoles, d'enseignantes professionnelles et de personnel administratif. Cette équipe se rencontre pour élaborer un projet commun autour de spectacles qui lui sont proposés. Accompagnés par des médiatrices et une artiste, le projet s'achèvera en 2020. – 14 participant.e.s

### Sorties

- Dimanche 3 mars- Deux groupes (marcheurs et famille) soit plus de 90 personnes sont parties à la Givrine. Conditions météo excellentes.
- Samedi 28 octobre- Sofia Marques a emmené un groupe dans une visite nocturne qu'elle a préparée sur différentes propositions du festival No-Photo – 20 participant.e.s
- Dimanche 15 décembre – Lancement du CEVA. Nous avons visité toutes les gares du parcours genevois. De plus, nous avons profité de découvrir les environs des nouvelles gares. Visite à la Ferme de la Chapelle (au Grand Lancy) et marche sur la Voie Verte – 60 participant.e.s

### Equipe de course à pied

- Course à pied et walking. Cette année, 70 sportives (en majorité) et sportifs ont participé à 8 classiques des courses cantonales (Tour de Presinge, Course des Ponts, Geneva-trail, Course du Mandement, RER et la 42ème Course de l'Escalade).

### Sophie Frezza,

Responsable des activités d'intégration et culturelles

## Partenariats culturels 2019

### Nuit des musées – partenariat UOG avec: Musée Ariana

Le samedi 26 mai, Juan Alvarado a joué une pièce itinérante qui racontait la vie de Gustave Revilliod, fondateur du Musée.

Après un travail de recherche très approfondi, Monsieur Alvarado et son équipe ont écrit la pièce. Le but était de faire visiter les lieux et les oeuvres emblématiques du musée.

Très bel investissement de ce groupe qui a été soutenu lors de la Nuit par des camarades qui géraient le flux des nombreux spectateurs.trices. Le succès rencontré lors de cette soirée a permis à Monsieur Alvarado de continuer sa collaboration avec le musée et de proposer en 2020, après une formation, des visites des collections.

Nous remercions Marie-Hélène de Ryckel et Sophie Wirth pour leur accompagnement et soutien pour ce projet.

Ont participé : Juan Alvarado, Yvette Court, Eiko Zimmermann et Eric Genoud

### D'Argile – partenariat UOG avec: Musée Ariana et la Compagnie\_Avec

Un groupe de 6 étudiant.es ont écrit et interprété des monologues. Ces textes parlaient d'un objet de leur quotidien et du lien qu'ils.elles entretiennent avec. Ils.Elles ont ensuite été accompagné.e.s par la Compagnie\_Avec et travaillé leur interprétation. Un très long travail, de nombreuses répétitions ont permis du 14 au 16 juin de présenter (chaque fois à guichet fermé) ces très beaux textes – 129 spectateur.trice.s

Nous remercions à nouveau l'accueil de l'Ariana, mais surtout l'investissement incroyable de Cosima Weiter et Alexandre Simon de la Cie\_Avec  
Ont participé : Persida Cabana, Fe Sanchis Moreno, Filomena Pangrazi, Eiko Zimmermann, Jeremy Smith et Wail Janoura

### Impuls 7#

En septembre, l'UOG a reçu les participant.e.s à la septième édition de Impuls. Ces journées sont organisées pour recevoir les médiateur.trices de musées de Suisse et leur permettre d'échanger sur leur pratique.

Depuis plusieurs années l'UOG participe à ces rencontres pour présenter ses projets de médiation dans les musées genevois. Ici l'institution par le biais d'étudiant a co-organisé cet événement avec Madame Dürr de GAM « Génération au Musée » et la Ville de Genève, plus particulièrement le département du sport et de la Culture et Madame Pont ainsi que le pourcent culturel Migros.

C'est un investissement de plusieurs mois. L'équipe a prévu l'accueil, le logement, les repas, la gestion des journées et les animations du samedi.

La particularité de ces journées a été l'accueil exemplaire de l'équipe de l'UOG. Les compliments reçus par les participant.e.s et les organisateur.trices étaient à la hauteur de l'investissement des étudiant.e.s.

De plus, le samedi des visites étaient également co-construites par deux « guides » un.e, étudiant.e et un.e médiateur.trice de musée. Trois groupes (Angela Mattia et Michael Ostermann du MAH, Persida Cabana et Julie Dorner du MEG, Juan Alvarado et Daniel Thure du Museum) ont ainsi emmené les visiteurs-teuses à découvrir « leur » Genève culturelle, associative et gourmande. Trois parcours très différents mais riches en surprises.

Ont participé : Sofia Marques, Persida Cabana, Fe Sanchis Moreno, Angela Mattia, Juan Alvarado, Jeremy Smith, Protogenes Pinheiro, Beatriz Campomanes, Eldy Carillo.

### UOG info

En 2019 nous avons publié une édition du journal présentant Impuls 7. Ont participé à la rédaction : Ana Cifra, Fe Sanchis Moreno, Persida Cabana, Eiko Zimmermann

### Le réseau:

Caritas Genève a organisé des ateliers sur les permis, les assurances, l'accès au soin.

La Fondation genevoise pour le dépistage du cancer: plus de 24 visites ont été présentées dans les classes par les ambassadrices bénévoles de la fondation. Depuis cette année un accent est mis également sur les cancers du colon et la prévention de tous types de cancer.

### Sophie Frezza,

Responsable des activités d'intégration et culturelles



## «Français Intégration» dans les communes genevoises

*Depuis quelques années l'UOG dispense des cours de français dans différentes communes genevoises. A travers l'apprentissage de la langue française, il s'agit de favoriser et d'encourager une participation citoyenne dans sa commune.*

Les institutions communales participent activement en mettant à disposition des salles de cours et en proposant diverses visites et activités développant la connaissance des institutions et de la vie locale. Ces cours sont également de formidables lieux de rencontres et d'échanges: on apprend près de chez soi, dans son quartier, tout en découvrant la culture des autres.

Cette année il y a eu des sorties au théâtre, des visites aux archives de Meyrin, des visites de la mairie, un atelier de socio-esthétique, des présentations des différents services communaux accessibles aux participant.e.s et des attestations de cours remises en grande pompe en présence des autorités.

Ce ne sont là que quelques exemples parmi les nombreuses activités proposées aux élèves.

L'introduction de la LEI (Loi sur les étrangers et l'intégration) et ses nouvelles exigences linguistiques, incite les communes à réfléchir à la création de cours de français axés sur la langue écrite. Des projets sont en cours de création.

**«Je peux dire que le cours est utile. Quand j'ai un rendez-vous avec un service officiel, je dis que je ne parle pas français mais ils disent: Mais Madame, vous parlez très bien français »**

Paroles d'apprenante à Onex

### Les cours Français Intégration en 2019 ce sont:

5 communes : Grand.saconnex, Lancy, Meyrin, Onex, Vernier

14 cours, le matin ou en soirée

170 participant.e.s réparti.e.s dans les différentes communes

la découverte de la bibliothèque de son quartier ou du service social

des visites de lieux historiques, des ateliers de citoyenneté, des soirées au théâtre

250 personnes testées lors des séances d'inscription

**Catherine Robin,**

Responsable de formation

## Attestation de connaissance de langue pour l'obtention ou le renouvellement des permis de séjour et la naturalisation

*Depuis 2007, un test a été conçu pour les étrangers.ères hors UE, au bénéfice d'un permis B et souhaitant le renouveler ou désirant obtenir un permis C anticipé. Cet examen vise à attester les connaissances de la langue française à l'oral, niveau A2 du CECR.*

Depuis 2009, ce test est également requis pour les personnes non-francophones, ne pouvant pas justifier d'une scolarité en français et souhaitant obtenir la naturalisation. De janvier 2012 à août 2014 le niveau B1 du CECR à l'oral était exigé.

De septembre 2014 à décembre 2017 ce fut à nouveau le niveau A2 qui fut requis. Depuis le 1er janvier 2018 avec l'entrée en vigueur de la nouvelle Loi sur la nationalité suisse (LN), le niveau B1 à l'oral et le niveau A2 à l'écrit sont exigés.

L'UOG assure la mise en place et la passation des examens dans le respect des normes fixées par le C9FBA dont les examens sont reconnus par le Secrétariat FIDE.

Depuis le 1er janvier 2019, suite à l'entrée en vigueur de la LEI (Loi sur les étrangers et l'intégration), les exigences linguistiques ont été modifiées. Pour répondre à ces nouvelles demandes, l'UOG a organisé dès le mois de mai 2019 des tests de français écrit et oral de niveau A1. Suite à la mise en place de l'opération Papyrus en février 2017, l'UOG a organisé des séances de tests afin de permettre aux candidat.e.s d'attester le niveau A2 requis.

### En 2019, les tests pour les autorisations de séjour, d'établissement et les demandes de naturalisation ce sont:

162 personnes pour le renouvellement des permis B soit 86 femmes et 76 hommes avec un taux de réussite de 95.6 %

242 personnes pour un test oral pour le renouvellement des permis C (y compris demande anticipée) soit 119 femmes et 123 hommes, avec un taux de réussite de 80.9%

177 personnes pour un test écrit de niveau A1 pour le renouvellement des permis C (y compris demande anticipée) soit 101 femmes et 76 hommes avec un taux de réussite de 71.1%

163 personnes dans le cadre de l'opération Papyrus, soit 99 femmes et 64 hommes, ont effectué ce test avec un taux de réussite de 75.4%.

Dans le cadre d'une demande de naturalisation, 254 personnes pour le test oral (B1) soit 140 femmes et 114 hommes, avec un taux de réussite de 77%, 178 personnes pour le test LIRE (A2), 91 femmes et 87 hommes avec un taux de réussite de 94%, 191 personnes pour le test Ecrite (A2) soit 108 femmes et 83 hommes avec un taux de réussite 81%

**Catherine Robin,**

Responsable de formation

## « Par les mots »: groupe d'expression française dans les bibliothèques

*Ce projet a débuté dans le quartier de la Jonction, en 2008, suite au constat d'un manque de cours de français-intégration dans les quartiers.*

Il est le fruit de la collaboration entre les bibliothèques municipales et les ASP (Antennes Sociales de Proximité). Il est partiellement financé par le BIE (Bureau d'Intégration des Etrangers). De 2009 à 2018 les bibliothèques municipales de Saint-Jean, Servette, Pâquis et Cité ont rejoint le projet.

Début 2019, cinq bibliothèques accueillent un groupe d'expression française à raison de 2 heures par semaine, animés par des bénévoles et ce jusqu'en juin.

Ces groupes d'expression française « Par les mots » ciblent un public migrant, de tous niveaux et origines, primo-arrivant à Genève et/ou peu habitué au cursus de formation traditionnel. L'objectif principal est de permettre ou faciliter l'accès à des cours de langue à proximité du lieu de vie des participant.e.s, de leur faire découvrir la diversité des lieux culturels de la ville par des visites régulières grâce à notre collaboration avec le Département de la Culture et du Sport. Il s'agit également, en améliorant la pratique de l'oral, de favoriser l'intégration des participant.e.s dans leur quartier, la ville dans laquelle ils.elles vivent et de permettre la création de liens entre eux.elles. Les cours sont construits autour des thèmes de la vie quotidienne.

Dès septembre 2019, ce projet s'est professionnalisé. Les groupes d'expression française ont dorénavant lieu dans trois bibliothèques municipales et sont animés par des enseignant.e.s professionnel.les.

### En 2019, les groupes d'expression française sont :

#### De janvier à juin (6 mois)

5 bibliothèques partenaires : Jonction, Saint-Jean, Servette, Pâquis et dès avril Cité

12 bénévoles

103 participant.e.s : 80 femmes (78%) et 23 hommes 22%.

37 pays représentés

Moyenne d'âge : 47.5 ans

#### De septembre à décembre (3 mois)

3 bibliothèques partenaires : Jonction, Servette et Cité

3 enseignant.es professionnel.es

43 participant.e.s : 33 femmes (77%) et 10 hommes (23%).

26 pays représentés

Moyenne d'âge : 43.5 ans

#### Caroline Brunner

Responsable de formation

## Cours de culture générale

*Ces formations de culture générale sont parmi les plus anciennes de l'institution. Certaines d'entre-elles sont mises à jour et améliorées d'années en années et ceci depuis plus de quatre-vingt ans.*

En 2019 les inscriptions aux différents cours ont un peu augmenté par rapport à l'an dernier (36). 42 personnes ont fréquenté ces cours.

### Droit du travail

Ce cours a lieu depuis des décennies. Il est programmé une seule fois par an, au printemps, depuis quelques années déjà :

- 16 participant.e.s.

### Gestion des dettes

Un seul cours a eu lieu sur les deux programmés. Le public est souvent très précaire, et peine à venir au cours. Peu à l'aise car souvent en proie à des problèmes d'argent ou de dettes, ils sont souvent hésitants à faire le second pas pour venir au cours, le premier étant de s'inscrire.

- 8 participant.e.s

### Naturalisation suisse : mode d'emploi

Ce cours dispensé deux fois l'an. Il est toujours organisé entre présentations en cours et visites. Les contenus abordent géopolitique, histoire, culture et économie plus adaptés aux demandes de notre public.

- 6 participant.e.s

### Lecture de bilan et de comptes de résultats

Pour la seconde année, ce cours est au programme de l'UOG. Il est organisé en 4 soirées et aborde les normes et règlements en vigueur à Genève, cas pratiques avec des bilans et des rapports financiers réels issus d'associations genevoises

- 12 participant.e.s

### Sensibilisation aux assurances sociales:

Ce cours a été annulé cette année.

#### Claude Gerber,

Responsable de formation

## Cours hors-murs de l'été

*Cours de français proposés pendant la période estivale. Sont organisées des activités variées, ludiques en lien avec l'apprentissage de la langue et qui se déroulent à l'extérieur. Elles permettent de découvrir de nouveaux lieux insolites mais également des personnes qui y travaillent.*

Présentation des activités en 2019 :

- Cimetière des Rois et Cimetière Saint-Georges (voyage historique, personnages célèbres, rites funèbres)
- Bois du Mandement (découverte des forêts proche de la ville, le dépaysement en 11 minutes)
- Jardin Alpin à Meyrin
- Lac des Vernes à Meyrin (un projet vert, une commune verte, les implications politiques et citoyennes)
- L'association la Libellule (les plantes comestibles, les jardins en permaculture)
- Théâtre avec la Compagnie Esperimentoquadro

Plus de 36 bénévoles ont accompagné les groupes et animé les activités. Lors de chaque début de cours nous constituons une dizaine de petits groupes. Les participant.e.s restent avec leurs enseignant.e.s pendant les deux heures.

Les étudiant.e.s sont inscrit.e.s pendant tout l'été ce qui n'est pas le cas des bénévoles, ceci permet de faire des rencontres variées pendant cette période.

La petite taille de chaque groupe permet des corrections phonétiques ciblées.

Cette année nous avons été reçus par des animateur.trices passionné.es (Nathalie la conseillère administrative de Meyrin, Jérôme le scientifique de la Libellule, Nora la médiatrice de Meyrin, Xavier le directeur des cimetières, Esperimentoquadro l'association de théâtre). Les étudiant.e.s ont envoyé des lettres pour remercier toutes ces personnes pour leur patience, passion et explications précises.

### Du 2 juillet au 20 août 2019 :

le matin de 9h à 11h - 65 participant.e.s

le soir de 19h à 21h – 77 participant.e.s

36 bénévoles sur toute la période

### Sophie Frezza

Responsable des activités d'intégration et culturelles



**Finances  
et statistiques**

**05**

**Rapport de l'organe de révision sur les comptes annuels  
à l'Assemblée Générale de l'Université Ouvrière de Genève, Genève**

---

En notre qualité d'organe de révision, nous avons effectué l'audit des comptes annuels ci-joints de l'Université Ouvrière de Genève, comprenant le bilan, le compte de profits et pertes et l'annexe pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2019.

**Responsabilité du Comité de l'association**

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels, conformément aux dispositions légales et aux statuts, incombe au Comité de l'association. Cette responsabilité comprend la conception, la mise en place et le maintien d'un système de contrôle interne relatif à l'établissement et à la présentation des comptes annuels, afin que ceux-ci ne contiennent pas d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. En outre, le Comité de l'association est responsable du choix et de l'application de méthodes comptables appropriées, ainsi que des estimations comptables adéquates.

**Responsabilité de l'organe de révision**

Notre responsabilité consiste, sur la base de notre audit, à exprimer une opinion sur les comptes annuels. Nous avons effectué notre audit conformément à la loi suisse et aux Normes d'audit suisses (NAS). Ces normes requièrent de planifier et réaliser l'audit pour obtenir une assurance raisonnable que les comptes annuels ne contiennent pas d'anomalies significatives.

Un audit inclut la mise en œuvre de procédures d'audit en vue de recueillir des éléments probants concernant les valeurs et les informations fournies dans les comptes annuels. Le choix des procédures d'audit relève du jugement de l'auditeur, de même que l'évaluation des risques que les comptes annuels puissent contenir des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Lors de l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en compte le système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes annuels, pour définir les procédures d'audit adaptées aux circonstances, et non pas dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité de celui-ci. Un audit comprend, en outre, une évaluation de l'adéquation des méthodes comptables appliquées, du caractère plausible des estimations comptables effectuées, ainsi qu'une appréciation de la présentation des comptes annuels dans leur ensemble. Nous estimons que les éléments probants recueillis constituent une base suffisante et adéquate pour former notre opinion d'audit.

**Opinion d'audit**

Selon notre appréciation, les comptes annuels pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2019 sont conformes à la loi suisse et aux statuts.



## Rapport sur d'autres dispositions légales

---

Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément conformément à la loi sur la surveillance de la révision (LSR) et d'indépendance (art. 728 CO et art. 11 LSR) et qu'il n'existe aucun fait incompatible avec notre indépendance.


Nous constatons l'existence d'un système de contrôle interne (SCI) écrit et validé.

En outre, nous attestons que la proposition relative à l'emploi du bénéfice au bilan est conforme à la loi suisse et aux statuts et recommandons d'approuver les comptes annuels qui vous sont soumis.

Genève, le 11 mai 2020 / 5 - 2

### **Cf Compagnie fiduciaire de révision SA**

  
Christian FURRER  
Expert-réviseur agréé

  
MONNEY Patrick  
Expert-réviseur agréé  
Réviseur responsable

### Annexes :

- Comptes annuels
- Attribution relative à l'emploi du bénéfice

# Statistiques UOG 2019

## GENERALES

(Contrat de prestations + Autres dispositifs HORS TESTS)

Indicateur	Nombre	Pourcentage
<b>Nombre d'heures</b>	<b>24 039</b>	
<b>Nombre d'élèves</b>	<b>5 133</b>	
<b>Taux d'abandon</b>	<b>289</b>	<b>5,63%</b>
<b>Nombre d'élèves entreprenant des formations qualifiantes</b>	<b>90</b>	<b>1,75%</b>
<b>Dernier niveau de formation achevée</b>		
Non connu	226	4,40%
Aucun	176	3,43%
Primaire	361	7,03%
Secondaire I	1 575	30,68%
Secondaire II	1 324	25,79%
Tertiaire A + B	1 471	28,66%
<b>Taux d'absentéisme</b>		<b>21,74%</b>
<b>Nombre de personnes qui passent des tests</b>	<b>3 303</b>	
<b>Taux de satisfaction des élèves</b>		<b>90,39%</b>
<b>Taux d'élèves qui poursuivent une formation au sein de l'UOG*</b>	<b>3 478</b>	<b>67,76%</b>
<b>Nationalité des élèves</b>		
Non connu	31	0,60%
Suisse	909	17,71%
France	272	5,30%
Italie	197	3,84%
Espagne	144	2,81%
Portugal	486	9,47%
Europe autres	426	8,30%
Amérique Latine	863	16,81%
Amérique du Nord	17	0,33%
Afrique	698	13,60%
Asie	1 083	21,10%
Océanie	7	0,14%
<b>Sexe</b>		
Féminin	2 956	57,59%
Masculin	2 177	42,41%
<b>Age</b>		
Non connu	0	0,00%
15-25	852	16,60%
26-35	760	14,81%
36-45	1 235	24,06%
46-55	1 279	24,92%
56 et plus	1 007	19,62%
<b>Situation professionnelle</b>		
En emploi	2 800	54,55%
Sans Emploi	227	4,42%
Autre	2 106	41,03%
Personnes sans activité rémunérée	1 109	52,66%
Mères/pères au foyer	341	16,19%
Personnes inscrites au RMCAS/LIASI	0	0,00%
Personnes inscrites à l'Hospice Général	469	22,27%
Personnes invalides (AI)	28	1,33%
Personnes retraitées (AVS)	106	5,03%
Inconnu	53	2,52%

\* Attention ne sont pas forcément issus du même domaine



# **Bilan et compte de résultat**

**UNIVERSITE OUVRIERE DE GENEVE**

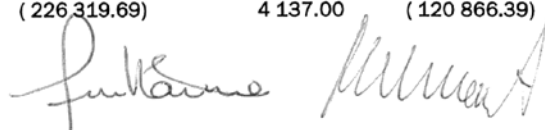
Genève

BILAN AU 31 DECEMBRE		<u>2019</u>	<u>2018</u>
<u>ACTIF</u>	<u>CHF</u>	<u>CHF</u>	<u>CHF</u>
<u>ACTIF CIRCULANT</u>			
Liquidités	1)	98 378.92	574 130.88
Créances résultant de ventes	512 463.16 2)		511 827.05
./. Provision sur créances	( 2 162.50)	510 300.66	( 9 587.56)
Stock	3)	27 470.56	31 853.96
Actifs transitoires	4)	310 643.68	167 522.20
<b>Total actif circulant</b>		<b>946 793.82</b>	<b>1 275 746.53</b>
<u>ACTIF IMMOBILISE</u>			
Garanties bancaires		48 397.50	29 205.65
Immobilisations corporelles	5)	1 887 996.50	1 887 996.50
./. Fonds d'amortissements		(1 885 679.90)	(1 883 363.30)
<b>Total actif immobilisé</b>		<b>50 714.10</b>	<b>33 838.85</b>
<b>TOTAL ACTIF</b>		<b>997 507.92</b>	<b>1 309 585.38</b>
<u>PASSIF</u>			
	<u>CHF</u>	<u>CHF</u>	<u>CHF</u>
<u>CAPITAUX ETRANGERS A COURT TERME</u>			
Fournisseurs	6)	60 166.03	123 656.45
Passifs transitoires	7)	168 660.42	383 640.52
Dettes charges sociales		65 925.10	0.00
Subvention pour investissements informatiques, dont:		144 000.00	0.00
Loterie Romande	64'000.00		
Fondation Wilsdorf	80'000.00		
<b>Total capitaux étrangers à court terme</b>		<b>438 751.55</b>	<b>507 296.97</b>
<u>CAPITAUX ETRANGERS A LONG TERME</u>			
Subvention non dépensée restituable à échéance =	(21'755.95 + 40'737.54)	( 62 493.49)	( 21 755.95)
<b>Total capitaux étrangers à long terme</b>		<b>( 62 493.49)</b>	<b>( 21 755.95)</b>
<u>FONDS PROPRES</u>			
Capital de l'association		860 000.00	860 000.00
Fonds de réserve	8)	31 397.25	48 609.60
Part de subvention non restituable	(99'110,44 + 185'582.15)	( 284 692.59)	( 99 110.44)
Résultat reporté	14 545.20	14 545.20	14 545.20
<b>Total fonds propres</b>		<b>621 249.86</b>	<b>824 044.36</b>
<b>TOTAL PASSIF</b>		<b>997 507.92</b>	<b>1 309 585.38</b>



**UNIVERSITE OUVRIERE DE GENEVE**  
**Genève**

<b>COMPTE DE RESULTAT</b>	<b>2019</b>	<b>BUDGET 2019</b>	<b>2018</b>
	<b>CHF</b>	<b>CHF</b>	<b>CHF</b>
DIP - contrat de prestations	980 000.00	980 000.00	980 000.00
Subventions et dons	9) 307 650.00	310 400.00	317 200.00
Produits de formation	10) 3 214 182.50	3 398 498.00	3 171 535.60
Valorisation des prestations des bénévoles	480 000.00	480 000.00	480 000.00
Autres recettes	11) 453 679.12	443 718.00	436 393.30
<b>Total des produits</b>	<b>5 435 511.62</b>	<b>5 612 616.00</b>	<b>5 385 128.90</b>
Salaires et charges sociales personnel formation	998 874.44	941 543.00	986 626.95
Salaires et charges sociales personnel enseignant	1 909 063.85	1 810 686.00	1 851 916.82
Honoraires intervenants	31 925.70	60 600.00	34 016.10
Valorisation des prestations des bénévoles	480 000.00	480 000.00	480 000.00
Dissolution fond de réserves	( 17 061.75)	0.00	( 11 390.40)
<b>Total des charges directes</b>	<b>3 402 802.24</b>	<b>3 292 829.00</b>	<b>3 341 169.47</b>
<b>BÉNÉFICE BRUT I</b>	<b>2 032 709.38</b>	<b>2 319 787.00</b>	<b>2 043 959.43</b>
Salaires et charges sociales administration	941 562.43	982 561.00	937 951.97
Indemnités assurances	( 50 129.60)	( 4 675.00)	( 42 909.50)
Salaires et charges sociales cafétéria	74 418.70	61 433.00	72 515.00
Frais formation et déplacements effectifs	53 043.45	47 250.00	34 614.86
Autres frais de personnel	630.00	0.00	11 541.50
<b>Total des charges de personnel</b>	<b>1 019 524.98</b>	<b>1 086 569.00</b>	<b>1 013 713.83</b>
<b>BÉNÉFICE BRUT II</b>	<b>1 013 184.40</b>	<b>1 233 218.00</b>	<b>1 030 245.60</b>
Charges de locaux	820 236.15	832 445.00	775 200.30
Services industriels	26 867.40	25 000.00	26 118.15
Charges d'entretien	49 971.15	41 000.00	37 506.66
Frais mobilier et machines	4 141.52	7 000.00	2 490.85
Assurances	7 129.75	7 500.00	7 241.25
Frais administratifs et télécommunications	12) 181 012.15	179 206.00	162 668.44
Honoraires et certification	18 328.15	15 093.00	10 204.50
Frais cafétéria UOG	46 396.41	46 000.00	46 819.11
Frais de publicité et marketing	33 594.65	31 720.00	34 066.60
Animations, expositions, frais représentation	31 423.65	30 000.00	32 864.66
Frais divers	10 100.55	500.00	0.00
<b>Total des charges d'exploitation</b>	<b>1 229 201.53</b>	<b>1 215 464.00</b>	<b>1 135 180.52</b>
<b>BÉNÉFICE D'EXPLOITATION AVANT INTÉRÊTS, AMORTISSEMENTS ET IMPÔTS</b>	<b>( 216 017.13)</b>	<b>17 754.00</b>	<b>( 104 934.92)</b>
Amortissements des actifs immobilisés	( 2 316.60)	( 2 317.00)	( 2 316.60)
Variation de la provision sur créances	( 6 357.44)	( 10 000.00)	( 12 403.30)
<b>Total des amortissements et corrections de valeur des actifs</b>	<b>( 8 674.04)</b>	<b>( 12 317.00)</b>	<b>( 14 719.90)</b>
Produits financiers			
Charges financières	( 1 628.52)	( 1 300.00)	( 1 211.57)
<b>Total des produits et charges financiers</b>	<b>( 1 628.52)</b>	<b>( 1 300.00)</b>	<b>( 1 211.57)</b>
<b>PERTE, BÉNÉFICE AVANT ÉLÉMENTS HORS EXPLOITATION</b>	<b>( 226 319.69)</b>	<b>4 137.00</b>	<b>( 120 866.39)</b>





# Association UOG - Comité 2017-2020

<b>Présidente</b>	Mariane GROBET-WELLNER	Membre individuelle
<b>Vice-président ad interim</b>	Georges TISSOT	Membre individuel
<b>Membres</b>	Jeannie ALIPRANDI	Membre individuelle
	Umberto BANDIERA	Membre collectif UNIA (dès le 06.02.2018)
	Jean-Michel BAUDOIN	Membre individuel (dès le 01.07.2019)
	Yves DUPRE	Membre collectif UNIA
	Mirella Falco	Membre collectif SIT
	Alain GIRARDIN	Membre individuel (dès le 01.05.2019)
	Mario INDUNI	Membre individuel
	Patric ROLLMANN	Membre collectif SYNDICOM
	Ilaria SERGI	Membre collectif SYNA
<b>Membres de droit</b>	Muriel AUBRY	Représentante enseignant.e.s bénévoles (dès le 01.05.2019)
	Nathalie MULLER MIRZA	Université de Genève, FPSE (dès le 01.07.2019)
	Joël MUGNY	Membre collectif CGAS
	Ester HORTAS	Représentante du personnel (dès le 01.05.2019)
	Séverine SEVEGRAND	Représentante du personnel (dès le 01.01.2018)
<b>Membres consultatifs</b>	Christophe GUILLAUME	Secrétaire général UOG
	Poste vacant	Etat de Genève, DIP
	Poste vacant	Association des Communes Genevoises, ACG
	Poste vacant	Ville de Genève

Comité élu en Assemblée générale, composition au 31 décembre 2019

## Collaborateurs UOG en 2019

**ABOU-JAIB** Dany, **AGUILAR** Rosa, **AGUILAR** Salvador, **BALMER** Bettina, **BARTHE** France, **BESSE CASAGRANDE** Caroline, **BLAETTLER** Léa, **BLUNIER** Carole, **BONNEFOY-MORISOT** Bénérice, **BOULARD** Raphaëlle, **BOYER** Ludovic, **BROMBERGER** Cyril, **BRUNNER** Caroline, **BUHOLZER** Anne, **CABRERA** Claudia, **CAMPOMANES** Beatriz, **CAPT** Céline, **CARFAGNO** Estelle, **CARNAZZA** Corinne, **CATTIN** Carole, **CHAPPUIS** Géraldine, **COLABELLO** Muriel, **COLLIEUX-MONARI** Sophie, **CORREGE CAVARERO** Emmanuelle, **COSTA VIDREIRO** José, **DECAILLET**

Pauline, **DESCHAMPS-CHEVILLARD** Patricia, **DESVALLEES-ALLAOU** Juliette, **DEVILLE** Agnès, **DJASSI SEMEDO** Tamara, **ECKLIN** Jeanne, **FALCONE** Elodie, **FAVRE** Patricia, **FREZZA** Sophie, **GAUTIER** Valérie, **GERBER** Claude, **GERMANN** Claudia, **GIMENEZ** Gabriela, **GONIN** Patricia, **GSCHWEND** Anita, **GUILLAUME** Christophe, **HANA** Ornina, **HARDY** Vinciane, **HERNANDEZ TOPALOV** Marina, **HORTAS** Ester, **KASTELER** Yann, **LAMOURETTE** Olivia, **LEW** Ilan, **LLUSIA** Ignacio, **MARCO** Céline, **MARCONI-LUSSO** Ivana, **MATTIA** Angela, **MEISTER** Bluette,

**METRY** Nathalie, **MONNIER-LEROUX** Véronique, **MOURA** Paula, **MULONE** Salvatore, **PINTO** Antonio, **PRADERVAND** Sylvie, **PRALONG** Estelle, **QUINTO** Enrica, **RACORDON** Leila, **RAPAILLE** Cédric, **RAVAUX** Sophie, **RENDEIRO** Isabelle, **RIVOIRE** Aline, **ROBIN** Catherine, **ROCHAT** Yvan, **RUSSO** Emilie, **SAUTHIER** Pierre-François, **SCASCIGHINI** Tatiana, **SCHAUTZ** Rosine, **SCHROETER** Alexandra, **SEVEGRAND** Séverine, **VANHERRENTALS** Véronique, **VERLICCHI** Plattner Michèle, **WHITMAN** Francesca, **YUSOFF** Gardaz Fauziah, **ZERROUK** Salim,

## Stagiaires UOG en 2019

**EYOB** Atakti, **KERKHOVEN** Ethan, **CORTE-REAL** Diego, **KEUMO** Maxime

## Intervenant.e.s formations UOG en 2019

**BASTIANELLI** Jacques, **ASCHIERO** Pierre, **BAUMANN** Christian, **BOZONNET** Fabienne, **BRUCHEZ** Christian, **CABEZAS** Marine, **CASTIGLIONE** Céline, **CHINARRO** Filipa, **CLEMENT** Christine, **CLERC BEGUIN** Véronique, **DECOLLOGNY** Frédéric, **DEMAUREX** Jacques, **DESCHAMPS-CHEVILLARD** Patricia, **DUNAND** Ysée, **FALCO** Mirella, **FLUCK** Bastien, **GERBER** Claude, **HARDY** Vinciane, **HORGER** Vincent, **HUELSE** Kim Florian,

**KHAUS** Cornelia, **LEMAIRE** France, **LOPES** Humberto, **MATTHEY** Christophe, **MAUGUE** Eric, **MENGHETTI** René, **MESMER** Erika, **MONTANT** Thierry, **PACHE** Sébastien, **PAREL** Alain, **PEREIRA** Catarina, **PIACHAUD** Anne.sophie, **PILLER** Luc, **PROGIN** Christian, **ROBERT** Antonin, **ROMANENS** Bernard, **SAILLET** Eve, **SCHNEUWLY** Clara, **TONDELIER** Eric, **TORLAPOVIC** Vera, **TRUFFER** Claude-Jean, **ZERROUK** Salim, **MONNIER-LEROUX** Véronique, **GERMANN**

Claudia, **BOULARD** Raphaëlle, **FREZZA** Sophie, **CLEMENT** Christine, **PEREIRA** Catarina, **TABBAL AMELLA** Samra, **HERNANDEZ TOPALOV** Marina, Association genevoise des sections de samaritains, Association Première Ligne, DeSens, Ecole Genevoise de la Propreté, EGP, Hospice général, Maneco, PMSE SA, Protection civile de Bernex.

## Bénévoles enseignants actifs

**ABI CHAKER** Marianne, **AHMADI** Yama, **ALLALOUF** Doron, **ALLGÖWER** Nicole, **ALVARADO BANUELOS** Juan Manuel, **AMAUDRUZ CAZENAVE** Gabrielle, **ARCHER** Robert, **AUBERT** Lisette, **AUBRY** Aurélie, **AUBRY** Muriel, **AUGSBURGER** Eric, **BACHELIN** Odile, **BENKARA** Amel, **BERTHOLET** Sébastien, **BOLLA** Hani, **BONJOUR** Jacqueline, **BOT** Nadia, **BRIAND** Pierre-André, **BRUNNER** Marie, **BRUSINI** Séverine, **BURNAND** Eric, **CABANA** Persida, **CADOT** Véronique, **CAMPOMANES** Beatriz, **CARILLO** Eldy, **CHAMOT** Mathilde, **CHANSON** Christiane, **CHAVANNE** Florianne, **CIFRA** Ana, **CILIBERTO** Marie-Christel, **CLEMENT** Christine, **COHEN** Erica, **COISSY PASCAL** Marie Emmanuelle, **COLLONGE MEYRE** Anne, **CROSILLA** Gary, **DA COSTA RODRIGUES** José-Luis, **DE BENEDETTO** Carmela, **DEMIERRE** Françoise, **DIAS LAVRADOR** Claudia, **DIEDAT** André, **DOGLIA** Jean-François, **DORMANN** Ernst, **DORMOND** Dominique, **FAUCHERE** Lilianna, **FAVRE** Katia, **FELIX** Benoît, **FELIZARDO BELFORT** Eduardo, **FLORES** Antonio, **FREZZA** Sophie, **FUERTES** Monica, **FURNARI** Antonino, **GARIDI** Adlene, **GENOUD** Eric, **GLASSON** Emmanuelle, **GOEL** Nicole, **GOMES LIMA** José Carlos, **GRANDA** Monica, **GRASTA** Elizia, **GRELOZ**

Jacqueline, **GUERRIER** Alain, **HEWLETT JUNOD** Cheryl, **HOMINAL** Marie-Angèle, **IRMIINGER** Simone, **JANOURA** Wail, **JOLIAT** Guylaine, **KALEAS** Anne, **KERN** Bertrand, **KOLTER** Corinne, **LAUCHLI** Angela, **LEBRUTO** Adi Roselyne, **LENZ** Rixte, **LEROUX** Christophe, **LONGAGNA** Loïc, **LOPEZ MARQUEÑO** Pilar, **MAILLART** Roger, **MAIRE** Christelle, **MANFRINI** Chantal, **MARCHAND** Jean-Jacques, **MARQUES DA SILVA** Raquel, **MARTINEZ VASQUEZ** Marcela, **MARTORELL** Aurelio, **MATTIA** Angela, **MAURUTTO** Sandro, **MAXWELL SCHERRER** Laura, **MBENGUI SUANGA** Helena, **MINETTA** Françoise, **MOHSEN** Patricia, **MOINAT** Blaise, **MONNIER** Marcel, **MORAND** Véronique, **MOREIRA** Zélia, **MORENO** Mi Ra, **MUSTER** Werner, **NEESER** Florence, **NEESER** Laureline, **OLIVIER** Maryam, **OLMEDO DE PADILLA** Andrea, **OLSEN** Nathalie, **ONGOLO DAYINO** Mauriane Flore, **OUNG** Oddam, **PANGRAZI** Filomena, **PASCHE** Martine, **PEGAT-TOUQUET** Marise, **PEHM BOUCHELAGHEM** Irén, **PELLICIONI** Claude Jeanne, **PEREIRA** Mario, **PÉREZ** Maria Lou, **PERRELET** Ling, **PINHEIRO** Protogenes, **PITTELOUD** Antoinette, **PODWIKA RAFARALAHISOA** Herisoa, **PONZIO** Catherine, **PORTNER** Anne-Claude, **PROTOPOPOFF**

Marina, **RACORDON** Leila, **RISTIC** Angelica, **RIVA** Cristina, **RIVERA CORRALES** Antonietta, **RIVERA RODRIGUEZ** Begonia, **ROCHAT-WAECHTER** Josette, **ROGUET-KERN** Adeline, **ROLLMANN** Patric, **ROSSEL** Sylvie, **ROTH** Yves, **ROUGET** Philippe, **ROUX** Sophie, **ROY BROOKES** Kathleen, **RUCCELLA** Nella, **RUIZ IBANEZ** Almudena, **RUTISHAUSER** Tamara, **SABIH** Agathe, **SANCHIS MORENO** Fe, **SCHNEIDER** Lydia, **SCHUMACHER** Catherine, **SCHWARZ** Marlyse, **SERRANO ESTRADA** Luz Maria, **SICARD** Grazia, **SMITH** Jeremy, **SOKOLOVA** Olga, **STEUBE** Roland, **STUDER** Mikael, **SUPOR DUVERNAY** Martine, **TENA TESNIERE** Madeleine, **TONINI** Antoinette, **TONKA** Chia-Hwa, **TORINO** Julia, **TRIFLER** Nadia, **TRIPOD** Pierre, **URIOT** Thomas, **VEUTHEY** Carmen, **VÖITA** Mariana, **VORAMWALD** Christine, **WALTHER-BUEL** Urs, **WALTZER** Hanaa, **WENGER IORGA** Nathalie, **WOLBER** Anne, **WURSTEN** Eric, **ZEMIRLI** Gamberoni Salima, **ZIMMERMANN** Eiko,



## L'Université Ouvrière de Genève (UOG) est...

*Une association qui a pour but de développer une formation de base et continue, en priorité pour des personnes faiblement qualifiées, qui favorise leur intégration sociale, culturelle, économique et politique.*

---

Elle organise également des cours, conférences, ateliers ou toute autre activité soutenant l'intégration.

A but non lucratif et reconnue d'utilité publique, l'UOG est soutenue financièrement par l'Etat de Genève, la Ville de Genève, la Fondation en faveur de la formation professionnelle et continue (FFPC), des communes genevoises et différents autres donateurs. Elle travaille également en partenariat avec le Bureau de l'intégration des étrangers (BIE), des communes, des commissions paritaires, des institutions locales, ainsi qu'avec l'ensemble des organisations syndicales du canton de Genève.



**Université Ouvrière de Genève**  
Centre de formation continue

### **UOG Université Ouvrière de Genève**

Place des Grottes 3  
1201 Genève  
Téléphone : 022 733 50 60  
E-mail : [info@uog.ch](mailto:info@uog.ch)  
[www.uog.ch](http://www.uog.ch)

